



REGLEMENT DU JEU CONCOURS
IZZY TO CITY

Article 1 : Organisation

Optimum Télécom Algérie Spa, sous la dénomination commerciale Djezzy "Organisateur" dont le siège social est à Route de Wilaya, Lot n° 37/4, Dar El Beida, Alger –Algérie, organise à partir du 10 Mars 2020 jusqu'au 17 Mars 2020 un jeu concours gratuit, sauf frais de connexion sur le site web de l'organisateur : intitulé « IZZY TO CITY »

النتظيم: 1 المادة

أوبتيموم تيليكوم الجزائر ش.ذ.أ، تحت التسمية التجارية جازي "المنظم" ذات المقر الإجتماعي الواقع بـ "الطريق الولائي، المجموعة رقم 37/4 الدار البيضاء، الجزائر، تنظم في الفترة الممتدة من العاشر من شهر مارس الى السابع عشر من نفس الشهر مسابقة مجانية، إلا مصاريف الإتصال بالإنترنت عبر موقع الفيسبوك باسم: IZZY TO CITY

Article 2 : Participation

Il est ouvert à toute personne physique âgée de plus de 19 ans, la participation de mineurs plus de 13 ans étant soumise à l'autorisation parentale, disposant d'une ligne Djezzy personnelle et ce pour les besoins de l'identification de tous les participants.

Les employés d'Optimum Telecom Algérie Spa ou des entreprises tierces prenant part à la réalisation du concours « IZZY TO CITY » ne peuvent participer au Concours.

La société organisatrice se réserve le droit de demander à tout participant de justifier ces conditions. Toute personne ne remplissant pas ces conditions ou refusant de les justifier sera exclue du concours et ne pourra, en aucun cas, bénéficier de toute dotation potentiellement remportée, et ce sans que cette exclusion ne donne lieu à indemnisation.

Pour assurer le respect du présent règlement. La société organisatrice se réserve le droit de procéder à toute vérification utile.

Toute indication d'identité ou d'adresse falsifiée, frauduleuse, fausse, mensongère, incorrecte, inexacte entraîne l'élimination de la participation.

Les personnes n'ayant pas justifié de leurs coordonnées et identités complètes ou qui les auront fournies de façon inexacte ou mensongère seront disqualifiées, tout comme les personnes refusant les collectes, enregistrements, utilisations et traitements des informations à caractère personnel les concernant et nécessaires pour les besoins de la gestion du concours.

Les données à caractère personnel ne seront utilisées que dans le cadre dudit-concours. La participation au concours implique l'acceptation expresse et sans réserve du présent règlement, en toutes ses stipulations, des règles de déontologie en vigueur sur internet, ainsi que les lois et règlement applicables jeux et concours gratuits en vigueur sur le territoire Algérien.

Le non-respect des conditions de participation énoncées dans le règlement entraînera la nullité de la participation.

Les personnes ne pouvant participer au concours sont :

- Les membres du personnel de l'organisateur
- Les membres du personnel des sociétés participant ou ayant participé à la conception, à l'organisation et à la réalisation du concours et les membres de leur famille (parents, frères et sœurs ou toute autre personne résidant dans le même foyer) ;
- Les personnes mineures âgées entre 13 ans et 19 ans, n'ayant pas obtenus l'autorisation d'un titulaire de l'autorité parentale ou de leur représentant légal.
- Les clients DJEZZY qui ne possèdent pas de numéro iZZY

La participation au concours implique l'acceptation expresse et sans réserve du présent règlement, en toutes ses stipulations.

المادة 2: المشاركة

هذه المسابقة مفتوحة لكل شخص طبيعي راشد أو قاصر عمره أكثر من 19 سنة، قاطن في الجزائر، مشاركة القاصر الذي عمره أكثر من 13 سنة خاضعة بترخيص من طرف أحد الأبوين أو الوصي القانوني، وله خط هاتفي شخصي جازي وذلك للتأكد من معلومات كل المشاركين.

- عمال أوبتيموم تيليكوم الجزائر ش.ذ.أ و/ أو الشركات الأخرى التي تعمل على مسابقة الكلمة السرية يمكنهم المشاركة في المسابقة.

الشركة المنظمة لها الحق ان تطلب من كل مشارك ان يبرر شروطه

- كل شخص لا يقوم بملء شروطه او يرفض ان يبرر ذلك، سوق يقصى من المسابقة، ولا يمكنه في كل الحالات أن يستفيد من التعويض كل هبة يحتمل الفوز بها، دون ان يؤدي هذا الاستبعاد الى التعويض.
- لضمان احترام قانون المسابقة، الشركة المنظمة لها الحق ان تجري كل التحقيقات اللازمة
- كل دلالة للهوية أو عنوان مزور، كاذب، خاطئ أو غير صحيح يؤدي الى اقصاء من المشاركة.
- سيقوم النظام تلقائيًا بالتحقق من نتيجة المشارك يوميا ومحو معلومات المشارك تلقائيًا إذا تبين أنه قد تم اكتشاف الغش
- الأشخاص التي لا تبرر معلوماتها وهويتها الكاملة أو التي توفرها بطريقة خاطئة أو كاذبة سوف يتم اقصائهم، ككل الأشخاص التي ترفض التسجيل واستعمال المعلومات الشخصية التي تساعد للحفاظ على حسن سير المسابقة. المعلومات الشخصية تستعمل فقط في إطار هذه المسابقة.
- المشاركة في المسابقة تقتضي قبول صريح دون تحفظ لقانون المسابقة، وبكل نصوصها، والقوانين علم الأخلاق السارية والموجودة على الأنترنت، بالإضافة الى القوانين المطبقة على الألعاب والمسابقات المجانية السارية عبر التراب الوطني. عدم
- احترام شروط المسابقة الواردة في هذا القانون سيؤدي الى بطلان المشاركة.

الذين لا يمكنهم المشاركة في المسابقة:

- عمال الشركة المنظمة
- عمال الشركات المشاركة في تصميم، تنظيم وإنجاز المسابقة وأفراد عائلاتهم الآباء، الإخوة والأخوات وكل الأشخاص الآخرين القاطنين في نفس المنزل
- القصر بين 13 و19 سنة الذين لا يمتلكون ترخيص من طرف أحد الأبوين أو الوصي القانوني.
- تحتفظ الشركة "المنظمة" بحق استبعاد كل مشارك لا يحترم قوانين المسابقة و/ أو في حالة الغش أو الاحتيال.

- المشاركون الذين لا يمتلكون شريحة إيزي

- المشاركة في المسابقة تتضمن القبول حالا وبدون تحفظ لهذا القانون وكل مواده.

ARTICLE 3 : Principe du concours

Pour participer à l'opération, l'internaute doit :

- Se diriger vers la page web : <http://www.djezzy.dz/particuliers/offres/izy-to-city/>
- Choisir l'influenceur de son choix
- Remplir ses coordonnées (Un numéro iZZY est nécessaire)

(1) participant sera tiré au sort par influenceur pour aller en Angleterre (Manchester) et rencontrer Riyad Mahrez, ce qui fera en tout (4) gagnants.

Le tirage au sort sera effectué de la part des influenceurs

المادة 3 : مبدأ المسابقة

للمشاركة في العملية، يجب على المتسابق أن:

- يدخل على موقع الأنترنت: <http://www.djezzy.dz/particuliers/offres/izy-to-city/>
- يختار "إنفلونسر" الذي يريد
- يملأ المعلومات الشخصية الخاصة به (رقم iZZY|ضروري)

سيتم سحب مشارك واحد (1) في القرعة عبر كل "إنفلونسر" للذهاب إلى إنجلترا (مانشستر) ومقابلة رياض محرز، مما يجعل عدد الفائزين أربعة (4).
يُقام سحب القرعة من طرف كل إنفلونسر.

ARTICLE 4 : DESIGNATION DU GAGNANT

Il y aura (4) gagnants en tout, ils seront annoncés le 17/03/2020

Un gagnant sera désigné par influenceur

Le participant ne peut choisir qu'un seul influenceur

Le participant ne peut remplir le formulaire qu'une seule fois

Les participants peuvent gagner une seule fois durant toute la durée du jeu.

Seuls les numéros iZZY peuvent remporter le jeu, les autres clients DJEZZY ne peuvent bénéficier de ce jeu concours.

Le numéro doit appartenir à la personne qui a participé au jeu.

المادة 4: تحديد الفائزين

سيكون هناك أربعة (4 فائزين)، و سيتم الإعلان عنهم يوم 2020/3/17
سيتم تحديد فائز واحد من طرف كل إنفلونسر
يمكن للمشاركة ملء القسيمة مرّة واحدة فقط
يمكن للمشاركين الفوز مرّة واحدة فقط طيلة مدّة اللعبة
أرقام IZZY هم الوحيدون الذين يمكنهم الفوز باللعبة، مشتركو جازي الآخرون لا يمكنهم المشاركة في هذه المسابقة
يجب ان يكون الرقم خاص بالشخص الذي شارك في المسابقة

ARTICLE 5 : Promotion et publicité

Tous les participants autorisent l'organisateur à reproduire et représenter sur les réseaux sociaux de DJEZZY leur nom, prénom et ville de résidence qu'ils auront adressés dans le cadre de leur participation. Ces informations seront fournies à l'organisateur et pas à Facebook.

Pour les mineurs, cela doit se faire avec le consentement du tuteur légal.

Si un participant s'oppose à l'utilisation de ses coordonnées, il doit le faire connaître sans délai à l'organisateur en envoyant un courrier recommandé avec accusé de réception à l'adresse citée plus haut.

Du seul fait de l'acceptation de son gain, le gagnant autorise l'utilisation de sa Photo et sa vidéo ainsi que des photos prises lors de la remise du prix, en cédant ses droits d'image, d'utilisation et d'exploitation à l'Organisateur afin qu'il les publie sur l'ensemble de ses réseaux sociaux (Facebook, Twitter, Instagram) et le site web Djezzy.dz

المادة 5: الترويج والإشهار

يسمح كل المشاركون للشركة "المنظمة" بنشر وإظهار، على موقع المسابقة، اسمهم، لقبهم ومدينة إقامتهم التي يرسلونها في إطار المشاركة في المسابقة. يتم إعطاء هذه المعلومات للشركة "المنظمة" وليس للفاسبوك، كما يتم ذلك بموافقة الوصي القانوني بالنسبة للقصر.

إذا رفض أحد المشاركين استعمال معلوماته الشخصية، يجب عليه إبلاغ الشركة "المنظمة" دون مهلة عبر رسالة مسجلة مع إشعار بالاستلام إلى العنوان المذكور أعلاه.

بمجرد قبوله الهدية، يسمح الفائز باستعمال صورته والصور المأخوذة خلال تسليم الجوائز، عبر التخلي عن حقوق الصورة، والاستعمال والاستغلال للشركة "المنظمة" من أجل نشرها على كل صفحاتها على الشبكات الاجتماعية (فيسبوك، تويتر، جوجل +، أنستغرام) والموقع الإلكتروني لجازي djezzy.dz

ARTICLE 6 : Résiliation

Si l'Organisateur devait annuler, écourter, reporter ou modifier les conditions générales du concours, en cas de force majeure ou d'événements indépendants de sa volonté, sa responsabilité ne pourrait être engagée de ce fait. L'Organisateur se réserve le droit d'annuler

ce concours à tout moment sans qu'il puisse être prétendu à aucune indemnité par les participants.

المادة 6 :إنهاء المسابقة

إذا اضطرت الشركة "المنظمة" إلى إلغاء أو اختصار أو تأجيل أو تعديل الشروط العامة للمسابقة، في حالة حدوث أسباب قاهرة أو أحداث تقع خارج سيطرتها، فهي لا يمكن أن تكون مسؤولة في هذه الحالة. كما تحتفظ الشركة "المنظمة" بحق إلغاء هذه المسابقة في أي وقت دون أن يكون هناك أي حق في الحصول على أي تعويض من قبل المشاركين.

ARTICLE 7 : Attribution de compétence

Les participants sont soumis à la réglementation Algérienne applicable aux Jeux-Concours. L'utilisateur peut faire appel à l'ARPCCE en cas de litige. Tout litige qui ne pourra être réglé à l'amiable sera soumis aux tribunaux compétents.

المادة 7 :إسناد الكفاءة

يخضع المشاركون للتنظيمات الجزائرية التي تقن الألعاب و المسابقات.
يمكن للمشارك الإتصال بسُلطة ضبط البريد و الاتصالات الإلكترونية في حالة حدوث نزاع.
كل نزاع لا يتم حلّه بطريقة وديّة سيتم تقديمه للمحاكم المختصة.

ARTICLE 8 : Limitation liée à l'utilisation d'internet

Il est expressément rappelé que l'internet n'est pas un réseau sécurisé. La société organisatrice ne saurait donc être tenue pour responsable de la contamination par d'éventuels virus ou de l'intrusion d'un tiers dans le système du terminal des participants au Concours et déclinent toute responsabilité quant aux conséquences de la connexion des participants au réseau via le site.

المادة 8: الحدود المتعلقة باستعمال

ويتم التذكير بصفة صريحة أن شبكة الأنترنت ليست شبكة آمنة. وبالتالي لا يمكن أن تكون الشركة "المنظمة" مسؤولة عن الفيروسات المحتملة أو تدخل طرف ثالث في جهاز الكمبيوتر الخاص بالمشاركين في المسابقة ولا تتحمل أي مسؤولية عن عواقب اتصال المشاركين بالشبكة عبر الموقع.

ARTICLE 9 : Informatique et données

En participant au Concours, le participant déclare être informé et accepte que ses données personnelles puissent être utilisées à des fins d'enquête, d'analyses ou dans le cadre d'opérations commerciales et marketing direct par l'opérateur et/ou sociétés du groupe OTA, son réseau commercial ou ses partenaires commerciaux offrant un service pour le compte des premiers. Toutefois, le participant dispose d'un droit d'accès, de rectification et d'opposition au traitement des données à caractère personnel le concernant, sur simple demande à formuler par courrier adressé au service commercial d'OTA sise au Route de Wilaya, Lot n° 37/4, Dar El Beida, Alger.

المادة 9: المعلوماتية والمعطيات

من خلال المشاركة في المسابقة، يعلن المشاركون أنه على علم ويوافق على أنه يمكن استخدام بياناته الشخصية للتحقيق أو التحليل أو في سياق العمليات التجارية والتسويق المباشر من قبل المتعامل و / أو شركات مجموعة أوبتيكوم الجزائر، شبكتها التجارية أو شركائها التجاريين الذين يقدمون الخدمة نيابة عن الشركات السابقة الذكر. ومع ذلك، فإن المشاركون لديهم الحق في الوصول والتصحيح والمعارضة لمعالجة البيانات الشخصية المتعلقة به، بناء على طلب بسيط يرسل عن طريق البريد، موجه إلى المصلحة التجارية أوبتيكوم الجزائر الكائنة ب: الطريق الولائي، مجموعة رقم 4/37، الدار البيضاء، الجزائر العاصمة – الجزائر.

ARTICLE 10 : Propriété intellectuelle

Le concept ainsi que tous les éléments de cette opération, le design, les marques et logos sont réputés être la propriété d'OTA. La reproduction, l'utilisation ou l'exploitation de tout ou d'une partie de ces éléments sont strictement interdites.

المادة 10: الملكية الفكرية

يعتبر مفهوم المسابقة وكذلك جميع عناصر هذه العملية، التصميم والعالمات والشعارات ملكا لأوبتيكوم الجزائر. يمنع منعاً باتاً استنساخ أو استخدام أو استغلال كل هذه العناصر أو حتى جزء منه

